

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 58 (1980)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Vom Herbst 1981 an werden neu auch **Kassier-Telefonapparate AZ 44 mit einem Einwurf für 50-Rp.-Stücke** anstelle von 5 Fr. erhältlich sein.

Die neuen **12-kHz-Gebührenmelder Modell 80** werden nach Versuchen nun allgemein abgegeben. Die Abonnementsgebühr konnte stark reduziert werden.

Im Blick auf die **Einführung neuer Telefonapparate** (voraussichtlich etwa 1985) haben drei Schweizer Firmen der Fernmeldeindustrie den PTT eine umfangreiche Studie für Standard- und Komfortapparate unterbreitet.

**Zwei 4-MHz-Koaxialsysteme** kamen zwischen **Faido und Altdorf** — durch den Gotthard-Strassentunnel — wieder in Betrieb. Das alte Koaxialkabel durch den Gotthard-Bahntunnel musste Anfang 1978 wegen Tunnelbauarbeiten ausser Betrieb gesetzt werden. In der Zwischenzeit wurde der ganze Fernmeldeverkehr mit der Südschweiz und Italien drahtlos abgewickelt.

**Vor 40 Jahren**, am 10. Juli 1940, wurde die **erste Kurzwellen-Telefonieverbindung mit Übersee** (Bern—New York) über die Sende- und Empfangsstationen Schwarzenburg bzw. Châtonnaye eröffnet.

## Telegraf, Telex

Am 2. Juni konnte im **neuen Postbetriebsgebäude Basel 2 ein TT-Schalter** mit 19 Sprechkabinen — davon zwei Invaliden- und eine Telexkabine — eröffnet werden.

In den 55 durch Fernmeldepersonal **bedienten Sprechstellen** der Schweiz mit zusammen 766 Kabinen wurde 1979 für 26,3 Mio Franken oder im Durchschnitt für 34 367 Franken je Kabine telefoniert.

Die **monatliche Abonnementstaxe für einen Telexanschluss** mit herkömmlichen elektromechanischen und halbelektronischen Fernschreibern beträgt neu 90 Franken, mit elektronischen Geräten

## Téléphone

Dès l'automne 1981, il sera possible d'obtenir des **appareils téléphoniques à prépaiement AZ 44 pourvus d'une fente d'introduction pour pièces de 50 centimes** au lieu de 5 francs.

Les nouveaux **indicateurs de taxe à 12 kHz, modèle 80**, sont désormais remis d'une façon générale. La taxe d'abonnement a pu être fortement réduite.

En vue de l'**introduction de nouveaux appareils téléphoniques** (probablement en 1985), trois fabriques de l'industrie suisse des télécommunications ont soumis aux PTT une étude volumineuse pour des appareils normalisés et faciles à manipuler.

**Deux systèmes coaxiaux à 4 MHz** ont été remis en service entre **Faido et Altdorf** à travers le tunnel routier du St-Gothard. L'ancien câble coaxial à travers le tunnel ferroviaire du St-Gothard avait dû être mis hors service au début de l'année 1978 en raison de travaux de construction effectués dans le tunnel. Entre-temps, tout le trafic de télécommunications avec la Suisse méridionale et l'Italie s'est écoulé par voie radioélectrique.

**Il y a 40 ans**, le 10 juillet 1940, la **première liaison de téléphonie à ondes courtes avec l'outre-mer** (Berne—New York) était inaugurée par l'entremise des stations émettrice et réceptrice de Schwarzenbourg et de Châtonnaye.

## Télégraphe, Téléx

Le 2 juin, un **guichet TT** desservant 19 cabines téléphoniques — dont deux pour invalides et une cabine téléx — a été ouvert dans le **nouveau bâtiment d'exploitation postal de Bâle 2**.

Dans les 55 **postes téléphoniques publics** de la Suisse **desservis** par du personnel des télécommunications, qui comptent en tout 766 cabines, on a échangé en 1979 des conversations pour 26,3 millions de francs ou en moyenne pour 34 367 francs par cabine.

La **taxe d'abonnement mensuelle à un raccordement téléx** est désormais de 90 francs avec téléimprimeurs traditionnels électro-mécaniques et semi-électroniques et de 135 francs avec appareils élec-

## Telefono

A partire dall'autunno 1981 verranno forniti anche degli **apparecchi telefonici a prepagamento AZ 44 con una fessura per l'introduzione delle monete di 50 centesimi** al posto di quelle di 5 franchi.

I nuovi **indicatori di tasse a 12 kHz, modello 80**, sono ora disponibili in generale, dopo essere stati sottoposti a prove. Il canone d'abbonamento è stato abbassato considerevolmente.

Tre ditte svizzere dell'industria delle telecomunicazioni hanno presentato alle PTT uno studio dettagliato in merito ad apparecchi standard e di comfort e ciò in vista dell'**introduzione di apparecchi telefonici nuovi** (prevista per il 1985).

**Due sistemi di cavi coassiali di 4 MHz** sono stati rimessi in esercizio tra **Faido e Altdorf**, nella galleria stradale del San Gottardo. Il cavo coassiale vecchio, che passava attraverso la galleria ferroviaria del Gottardo, è stato messo fuori esercizio all'inizio del 1978, a cagione dei lavori in galleria. Nel frattempo il traffico delle telecomunicazioni con la Svizzera del sud e con l'Italia si è svolto via ponti radio.

**40 anni fa**, il 10 luglio 1940, è stato inaugurato il **primo collegamento telefonico su onde corte con l'oltremare** (Berna—New York) via le stazioni rice-trasmittenti di Schwarzenburg, rispettivamente di Châtonnaye.

## Telegrafo, Telex

Il 2 giugno è stato inaugurato uno **sportello TT nel nuovo stabile dell'esercizio postale di Basilea 2**. Questo sportello mette a disposizione 19 cabine telefoniche pubbliche, di cui due per persone invalide, e una cabina telex.

Nei 55 **posti telefonici serviti** dal personale delle telecomunicazioni in Svizzera, con un totale di 766 cabine, è stato telefonato nel 1979 per 26,3 milioni di franchi, ossia in media per 34 367 franchi per ogni cabina telefonica.

Il **canone d'abbonamento mensile per un raccordo telex** con telescriventi elettromeccaniche e semielettroniche tradizionali ammonta ora a 90 franchi. Per le apparecchiature elettroniche (SP 300),

(SP 300), die seit Anfang Juni ausgeliefert werden, 135 Franken.

Die Nachfrage nach **EDW** (= **Elektronisches Datenwählsystem**) **Sonderdiensten** (Kurzwahl, Datum und Zeit, Angabe der Verbindungsdauer, Rundschreiben mit vorgeschriebenen Adresslisten, Rechnungsunterteilung) ist erfreulich, entfällt doch auf zwei EDW-Anschlüsse ein Sonderdienst.

### Radio, Fernsehen, Funk

Der 30 Jahre alte Antennenmast der **Mehrzweckanlage Geissholz (Haslital)** wurde durch einen Föhnsturm beschädigt und muss ersetzt werden; er erhält zusätzliche Antennen für ausländische Fernsehprogramme.

Der **Gemeinschaftsantennen-Zubringer Stanserhorn-Sursee** wurde für das österreichische Fernsehprogramm ORF 2 erweitert.

An der **Mehrzweckanlage Niederhorn** werden in den nächsten Jahren 14 weitere Fernseh-Parabolantennen montiert, um Begehren zur Weiterleitung ausländischer Fernsehprogramme zu lokalen Verteilstellen erfüllen zu können.

**15 PTT-Reisecars**, die auf dem Hasliberg, über den Grimsel- und den Sustenpass, ins Rosenlaultal und zum Engstlensee verkehren, wurden mit **Sprechfunk** ausgerüstet.

### Verschiedenes

Zwischen der **Schweiz und der Bundesrepublik Deutschland sowie Italien** wurde für Ende der achtziger Jahre die Schaffung neuer, schneller **Digitalachsen** vereinbart.

troniques (SP 300), qui sont livrés depuis le début du mois de juin.

La demande de **services spéciaux EDW** (= **Système de commutation électronique de données**) (sélection abrégée, date et heure, indication de la durée des communications, diffusion à l'aide de listes d'adresses préenregistrées, répartition des comptes) est réjouissante, étant entendu qu'un service spécial porte sur deux raccordements EDW.

### Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Le mât d'antenne de l'installation à **usages multiples de Geissholz (Haslital)**, installé il y a 30 ans, a été endommagé par une tempête de foehn et doit être remplacé; il recevra des antennes supplémentaires pour des programmes de télévision étrangers.

Le réseau d'apport aux antennes collectives de **Stanserhorn—Sursee** a été aménagé pour la réception du programme de télévision autrichien ORF 2.

Ces années prochaines, 14 nouvelles antennes paraboliques de télévision seront établies à l'installation à **usages multiples du Niederhorn**, ce qui permettra de donner suite aux demandes de retransmission de programmes de télévision étrangers aux postes de distribution locaux.

**15 cars du service des voyageurs des PTT**, qui desservent le Hasliberg, les cols du Grimsel et du Susten, la vallée de Rosenlaultal et le lac d'Engstlen, ont été équipés d'**appareils radiotéléphoniques**.

### Divers

La Suisse, la République fédérale d'Allemagne et l'Italie sont convenues de réaliser de **nouveaux axes numériques rapides** à la fin des années de 1980.

che vengono fornite dall'inizio di luglio, viene riscosso un canone mensile di 135 franchi.

La domanda di **servizi speciali EDW** (= **Sistema elettronico di selezione di dati**), tra cui la selezione abbreviata, la data e l'ora, l'informazione in merito alla durata della comunicazione, le circolari con liste prememorizzate, le fatture detagliate, è soddisfacente visto che su due collegamenti EDW viene richiesto un servizio speciale.

### Radio, Televisione, Radiotelefono

Il traliccio d'antenna trentenne dell'**impianto a scopi multipli di Geissholz (Haslital)** è stato danneggiato da una burrasca di favonio e deve essere sostituito. In questa occasione viene munito di antenne supplementari per i programmi televisivi esteri.

L'**adduttore di programmi per impianti d'antenna collettiva Stanserhorn—Sursee** è stato ampliato per la diffusione del programma televisivo austriaco ORF 2.

Nei prossimi anni verranno montate altre 14 antenne televisive paraboliche sull'**impianto a scopi multipli sul Niederhorn**. Con questo provvedimento si soddisfa la richiesta per la ritrasmissione di programmi televisivi esteri ai posti di distribuzione locali.

**15 torpedoni del servizio viaggiatori PTT**, che percorrono le tratte nelle regioni del Hasliberg, dei passi del Grimsel e del Susten, del Rosenlaultal e dell'Engstlensee, sono stati equipaggiati con **impianti radiotelefonici**.

### Diversi

Per la fine degli anni '80 è stata convenuta, tra la **Svizzera e la Repubblica federale di Germania e l'Italia**, la creazione di nuovi **assi** per lo svolgimento più veloce delle relazioni con l'aiuto di **mezzi digitali**.